

白告行銀利有即望代根嗎

The Mercantile Bank of India Ltd.
(Incorporated in England.)

啟者本行創設有年茲將本行情形詳開如左
本行批准共備本銀三百萬磅 取定本銀一百八十萬
磅 已收本銀一百零五萬磅 餘盈之款共一百一十
五萬磅本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀
行之款限期及利息可到銀行面商而來往短期數則以
二巴仙按日計算每六個月該利息銀未及五元無息伸
算凡屬本銀行應為之生理本銀行均可承造 諸君光
顧請移 玉惠臨面商便妥
英一千九百廿三年四月廿七號
嗎根代望有利銀行駐叻總司理李順謹啟

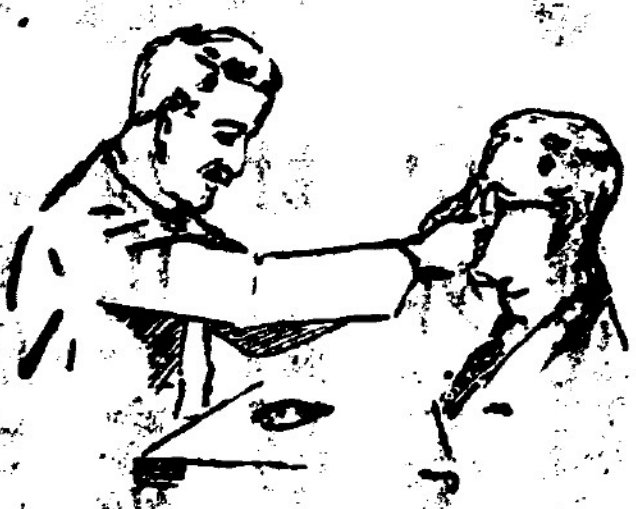
Thurs. 8th Nov. 1923

報新匯總

THE UNION TIMES.

號六十二百一牌門力得實祿哥即街寧吉坡嘉星在所行發總 (浦春梅人行發登印督)
Printed and Published by Boey Chuan Poh at THE UNION TIMES PRESS, Co.
No. 126, Cross Street, Singapore. 號九十六百二風律德 Telephone No. 275
(號三十六百二千五第紙聞新)
日一初月十亥癸次歲年四十七百四千二子孔
四拜禮日八月一十年二十國民華中

君之眼鏡
曾與眼光
學士為之
裝配乎



山仔頂
十五號
中國東方眼鏡公司

戴眼鏡最
妥方法由
安方士配
為之驗配
至雙瞳中央

房藥大興中坡嘉新

頭標水烟戒

Beware of Imitation.
庄假防提
庄正房藥大興中
CHONG SHING DISPENSARY LTD

鴉片遺毒盡人皆知自前清流入
我國其初以為能治病源故外
人多喜吸之故漸成癮則外人
笑我牛病之故中華國由是起焉查
其害有五大欺匪特虛耗金錢
破費時日尤屬小事更甚則日
轉而為弱弱則轉而為病終日
縹緲如一病夫且受以頭等廢人
微號加焉與言及此良可嘆矣自
禁烟條例發出多年早為世界萬
國所公認而際此土產跌價之秋
吾僑貧乏極點若增以烟癖其何
以堪則稍具人心者其向可泄泄
之戒斷而不下決心早予為切實
之困難吾等本藥房主人親僑胞
特搜覽內外羣書精選中西聖藥
不惜重資製煉而成名為中西
戒烟水務以引僑胞脫離癮為
目的此藥水出世十有餘年屢為
僑胞所贊許曾於皇家醫生及化
學師考驗並無嗎啡等毒藥年中
以此藥水戒除烟癮者不下萬計
然或有欲戒而未及知者不無
者故特再登報端俾諸僑胞有
此藥水性極和平不寒不燥無
新癮舊癮服法服食一二枝便可
能戒斷而於戒烟之人毫無痛苦
并能開胃提神消除腸胃一切烟
毒功效最偉用法另詳單上
有志戒烟者請速試此藥水早
籍還我黃權本主人之所厚望也

唯一藥驗中興戒烟藥水
欲購者請注意

○○○○○
建造家宜注意
十明年前本公司輸入
此種鐵網在一千九百
零六年介紹此種鐵網
行于市上本公司細心
研究此鐵網乃近今牛
造屋宇係一種必之需
裝配品如承辦者價格
務求克己

鐵網

Guthrie Co., & Ltd.
Incorporated in Singapore

啓司公限有利直牙

本公司之鐵網乃一重
上鋼所製該網特
量寸度不一需用
是源網從

St Pauli
"Girl Brand" Beer



Chop Prompan

家非常歡迎以
其價目物質又
均遠勝別家者
也 君當購飲
時務須購買女

此乃德國白密酒於歐戰前銷場極廣東方各國及全球
各國無處無之此酒誠為白密酒之最老者其物之精良
可担保其與前者無異凡售賣此酒各商均覺利不少飲
子囑白密酒此酒最宜熱帶之用經歷五十年之經驗始
有今日之優良者也決無變酸變毒之患此佈

民國十二年五月十一日

Sole Importers:- S. S. & F. M. S.
African & Eastern Trade Corporation, Ltd.
(INCORPORATED in ENGLAND)

Singapore

人理代一唯府州四及府州三
啓司公限有務商方東洲非

二泉堂案彙錄

▲黨徒被控暴動及希圖傷人案判結

捕之巡長馬堪也氏供證云、當廣惠肇留醫院側之警察

長復供云：伊追及被告陳春生時，被告竟用手中所持

二、三之手腕中，均繫有同式之絲帶一條，惟柏告等之完全不認腕上繫有紅帶之事，並不認與該黨有若何之

、臬司擬判被告等監禁九年，而第一被告則多判監禁

與吳道三無關。立行釋放。惟林氏在港一旦被人盡將

接輔政司寄來關於世界和平紀念日之政府告示一則，

將其原文譯登如下：（世界和平紀念日之典禮）、英皇陛下、已頒發十一月十一號禮拜日中午十一時、至十一時二分、須照往年定例、進行兩分鐘之靜默號令、到是日十一時、陞旗山即鳴炮一響、以示此令之開始、至十一時二分鐘時、復鳴炮一響、以示此令之告終、本坡總督、諭令公親各界、並各行之東主、均須一律於此時刻內、協同遵守、以表示尊敬英皇之諭旨、至於公共之典禮、將於是日上午十句半鐘、在聖安得烈教堂舉行

▲昨日賽球之情形

▲休息日之佈告

早八點至十二點下

▲私烟何多

詩可會明通

承頂聲明

坡美芝律七十九號
止所有與街前各

新加坡

督憲十一月一日接到僑叻理面呈詞求請政府保護理摩婦女南來
事現政府覆函聲稱願意代為保護並云凡攜帶眷屬來坡者倘有大
反對或發生如何舉動須立刻將生事之人報告政府以憑核辦
民國十二年十一月八日

許德興告白

瓊州會館董事公啟

恭頌良醫

本報啓事

啓者本敝自辦

...

九

10

通之權其選舉票除

選舉票被遺之權其選舉票除先期一禮拜分發外所有未註住址下及分發事務箱口到本會館內取領票券以便投選事關選舉要務務勿放棄責任謹此通告

民國十二年十一月六日

星洲永春會館董事部啓

鄭厝港之保留鄉

大笨簾港口之鄉

板槽之保留鄉村
東甲之城市地點

興流

自己之姓名住址職業及店號照樣列明

業之保證

一星期內交易清楚
不清請即與振源鐘

此佈
民國十二年十一月五日
承頂人周銀賜披露

▲偶憶各朝詩源流率筆成此四章祇求韻趣不計工拙也

(胡超球來稿)

味淡聲希有魏風。柏梁遺調擅豪雄。嗣分壇坫爭旗鼓。誰把鐘鐃振鼓豐。李杜縱橫才賦計。孟王豁達悟從空。重開混沌歸爐冶。筆蘸乾坤造化功。

元白齊驅總譯成。推敲溫李創新聲。三唐並峙文公筆。大歷相承十子名。衣鉢傳流誰鼻祖。蘇黃才識孰軼羣英。劍南老去誠齋遠。不復銅琶鐵板鳴。

得及金元選覺天。故將文采盡精編。麝香誰夢歸三昧。塵事增華譜六朝。南北分馳無黨類。朱楊繼起格重標。峴峴力使追秦漢。陸萬諸賢日以超。

人材學李固朝多。首屈龍標並李何。江左風華稱七子。蜀西雄傑倒長河。林間四老才淹博。吟下三王曲最和。自此英豪齊接踵。寶囊迭產盛雲歌。

談源

華人約輸生。風晴我國象棋。且頗精。近特約華僑粵人羅祥祥。至彼家中比賽象棋。以五百金爲東道。並僱華僑陳君爲公正人。鄭君爲華僑中象棋能手。故屆時必有一番熱鬧也。

覆巢之下。焉有完卵。客死誠屬可

吾聞十族其辜。餓殍其主。古語昭然。雖在鼎沸。得正命。
城門失火。殃及池魚。浩劫殆由前定。對西風萬里。雲兮歸來。
。過思分我以金。知我以義。國難未已。那堪中道折同心。

仗節。以復九廟靈。其志堪

有六尺強。而無一毫主。此人既得。此事誰復能之。
(按觀於以上兩聯。可想見徐樹錚之爲何如人矣。)

本坡
二兩
八兩
百四
庄
紅烟
完餉

外埠 八兩一百四十庄 紅烟無餉每箱沽銀 四十二元
 二兩五百六十庄 紅烟無餉每箱沽銀 九十四元
 本坡 八兩一百四十庄 福隆粗幼絲烟每箱沽銀 六十四元
 二兩五百六十庄 福隆粗幼絲烟每箱沽銀 四十八元
 外埠 八兩一百四十庄 福隆粗幼絲烟每箱沽銀 四十八元
 二兩五百六十庄 福隆粗幼絲烟每箱沽銀 四十八元
 戲館街松興利記謹啟
 民國十一年一月一日

啟者本公司實係雄厚
經照
州府定例繳存本坡政府保證

一十萬元等做各神
 來往船隻
 所有各船務費
 請到漆木街門牌
 凡岸上屋宇貨物
 人口貨與夫摩打車等
 均可受保
 萬事辦理 通融賠償 快捷如常
 十九號 李公祠接洽 無任歡迎 謹佈

Lun. Tai & Mutual Fire Marine Insurance Co., Ltd.

電話七五八

民國十二年四月卅日

司理勞公器
副司理楊炳杰謹啓

本公司代理之紅毛灰供給於政府工程郵
工部局四州府鐵路公司及各種建造家



未購買別
的紅毛灰
祈先問薛
仁貴囑
商
標（即人煙）
之價格乃
市上最廉
之紅毛灰

◎遷舖廣告

啟者七州府唯一代理薛仁貴囑(即人物囑)紅毛灰做實禮公司之
營業處將自本月八號拜四日起移入日本郵船會社樓下之項樓上
門處乃由土庫街處升階上落(在別發有限公司之側)電話第
百七十二號此佈
癸一九二三年十一月七號
做實禮公司謹啟

五

此丸專用白毛黑肉鷄爲君雌雄各半加配滋陰行氣理血等地道聖藥眞爲婦科至寶名不虛傳

代
底能新街中法
沙灣廟前街中法

代理
 新羅北峯街會豐
 暹羅新馬路中法
 美酒埠三昌公司
 芙蓉戲院街天參
 吉隆坡麻街廣生
 巴城小南門三昌
 小坡大馬路德興
 三打冷五洲大藥房

馬嘜

紅煙

名廠

羅利生

CHINA

生

MADE IN CHINA

馬名紅煙久已馳名中外
現在馬賽會展覽大英政府賞給西各界人士又荷垂青格外可譽有生命見奇生馬名茶紅煙寶盧傳諸君光顧極表歡迎

新加坡中街廣奇生

民國十一年五月三日

Lubricating Oil

All Grades At Cheapest Prices

The Asiatic Petroleum Co. (ss) Ltd.

(Incorporated in England)

油 土 亞 細 亞

司 公 限 有

宜相甚價售出油車機 種各有現

總代理人
星架坡 怡保
吉隆坡
韓典昌兄弟公司

痛由及中
言或即牛
不輸不之
已而無人
施成傷其
治久壞氣
莫咳每管

**FOR THE STOMACH
LIVER & KIDNEY
AND THE BLOOD.**

磨士
印度草根丸

大便閉結

大便閉結 能生百病 甚於別等緣由 人生所患最惡之疾若 因之而生者甚多 此說予前已有提及矣 欲明其理 要亦不難 蓋因大便閉結 有如渠之閉塞不通 所有攢搔穢物 積聚不散 致成毒物 大便閉結 則全身皆有惡氣 於是乎生出腦筋痛 風濕骨痛 心跳 驚悸 等患 卒至身體羸弱 臟腑失常 宜服磨士醫生中履草根藥丸 以除此患服至大腸每日閉通 康健如常為止 大便閉結之症 與相隨之症 倘堅心服食此丸以治之 吾敢謂其必愈無疑矣 磨士醫生之丸 無令人有扭痛或猛烈之痛 其取效乃用溫柔之法 惟於溫柔之中 仍施透澈之力 所有五臟六腑 無處不可到 無處不得其助力 以做其天然之工夫 藥之令人軟弱者多矣 而此藥不同也 此藥丸能壯身體 不但能清潔臟腑已也

星架坡
金士鐸公司啟

▲大元帥所到之處驚犬亦爲之不寧。自大本營移駐虎門之後，連甘連程繼來絡繹李天德陳策等。趕緊佈置水陸防務。極爲忙迫。自來莞城以至道滘厚街涌口太平等處。均劃爲警備戒嚴區域。該處商店居民。皆大起恐慌。真不紛紛遷避。太平墟不遠。

各界諸君大鑒：啓者。現本報出版畧早。如有緊要告白函件。請於午前交來。至所關於新聞函件。請交本報編輯部收。不必書個人姓名。特此通告。石叻總滙新報謹啓

人生百體所賴以生長者血也如血多則百體強壯血少則百體衰弱設遇而盡則百體自枯是故凡人不能無血血者誠乃人身之活寶也然吾人欲究身壯力健之術者必以多而爲適宜若近今之衛生家雖常服各種補品而未得十分壯健者何也其故因我國理化未精藥物一道素鮮研究所以滋補良劑絕未發明不知多血爲要義此即吾身不强之由來也速請嘗試能壯心力健身體之人造自來血凡有心虧血虛破金吐血面黃肌瘦頭暈眼花耳聾腎虧四肢無力手足酸軟身虛脚腫胃虛皮薄婦女月事不調經痛不調五癆七傷諸虛百損等症服之自然壯心經多血液血氣充體質自固則百病自可不染是故欲強身體者不可不以補血爲先欲補血者以服人造自來血爲最有效驗之品無論老人年少婦女孩童均皆合服請速試之

會豐商店經理

周司令桂森・已派隊加入本軍・協同出陽江一帶・與本軍同動作・

香港
廣生行有限公司

總理 郭仲澤 司理 余竹生
(Incorporated in HongKong)
Fook On Assurance Co. Ltd. 28 South Canal Road
民國二年二月廿一日 石叻分司司理牛男啟

本公司創設是書經有年所內含商號住址有
 二十五萬以上及零數分類之商號另編標題亦
 二千店戶在內每年出版一次然凡一切工廠商店
 住址及倫敦所轄之出口貨商店運出之貨品殖
 民地及外國所給之價值輪船所往之埠名啓行來
 往之時日莫不登載詳明是書便可一覽按圖索驥
 至於英國內地所埠之詳細商號著名客商貨
 者不可不手一查也每本取價二鎊郵費在內如
 蒙賜顧請將現款滙下然後從速付上如空函定購
 恕不應命
 取界諸君如欲尋代理者可將貿易名片登入書內
 函附印費三十司令如大張廣告則由二鎊英金起
 至十六鎊英金止

The London Directory Ltd.
 25, Abchurch Lane, London, E. C.

倫敦 鴨只治街 倫敦商店指南有限公司 啓
 門牌廿號

英一九一九年八月十九號

專門治咳
 大醫
 生
 久
 咳
 丸
 每瓶
 一元
 唐拾義製
 總經理
 石叻
 庇能
 怡保
 曾豐
 商店
 環球著名
 治諸咳聖藥
 凡屬咳嗽無
 論寒咳熱咳
 日咳夜咳
 痰無痰內傷

發行中國 上海三馬路 廣州下九甫 父子大藥房

廣東新聞四

▲廣州軍政界要人已紛紛走避 近因東江軍事影響、廣州方面大起恐慌、多已將家眷紛紛遷往港澳、如現寓大馬路之政界某要人、現屬社仁坊之軍界某要人、均已遷去、兩堤之小惡、及東堤之某處、原為軍政界之俱樂部、現時晚上亦極為冷落、連日港輪將開之際、每有汽車搬運大批行李、即是此輩要人云、又官產處長梅光培、於昨晚辭職赴港云、

▲翁輝騰致陳慶民報捷電 (一)來電奉悉、欣已收到、騰部今晨開始攻擊、務將松山附近之敵肅清、(二)敵於昨日退出松山後、仍據石井嶺老葉坑竹背一帶、(三)騰部於昨日拂曉、首先向敵攻擊、至下午八時、佔領石井嶺一帶、敵勢不支、分向白雲方面逃竄、現在追擊中、有辰、(四)松山附近之敵、有晨經騰部擊潰、向白雲方面逃竄、(五)下午一時、復被騰部追擊至凌坑、斃敵二十餘人、奪獲槍枝五十餘桿、騰部傷亡兵士十八名、(六)敵向凌坑淡水地面退却、(四)騰部現駐竹背候命進攻、有(廿五)未印

▲雲南在大境獨立消息 傳聞雲南近在山小境對海大境一帶、雲南軍部起事、曾充朱文部下之綠林、多往歸附、聲勢愈大、但雲南對於商船經過、并不留難、故交通仍未阻礙、惟聯軍兵艦、均已戒嚴、連日石岐小境等處來省、凡經過周陳等防線、均須停輪、細為檢查、搭客被搜實甚、廿六晨據某方探出消息、謂小境亦已發生戰事云、詳確情形、再查續報、

▲雲南十餘部陸續出發東江 東江方面、刻下仍在激戰中、連日由省出發助戰之軍隊、向源源不絕、東路第三路司令梁士餘所部、前日曾有一部到省、經於昨日出發東江、頃悉廿三日下午四時、又有梁士餘部約千人、由陽江拔隊到省、分載數船、在長堤天字碼頭登岸、隨往東郊駐紮、聞準二日內、即開赴東江參加戰事云、

美國燕醫生

著名良藥

解血毒藥
除痰聖藥
補血除蟲藥
引藥出外病
去風藥
補瀉丸

大幫批發
價甚克己

南洋總售 石叻庇能 怡保太平 金豐會 豐商會 店商豐會

石叻庇能 怡保太平 金豐會 豐商會 店商豐會

楊耀宗 馳名良藥

理代總 叻石會豐商店

第一搜毒丸 包愈骨痛癰毒結毒新舊餘毒未清殘危重症癰毒癰癰藥到即解限日愈好

解毒骨痛水 遠年近日 濕骨痛癰毒症深入筋骨行步不得手足各部腫痛 此散能治癰毒各症生肌理口百發百中乃瘡科之良藥也

生肌理口散 此膏中外第一家專治 火損傷外科損傷腐爛 專防護未來之毒初發可醫之毒血毒結毒等症直保護之聖藥也

護身丸 此丸固本生血夜尿多病腰膝軟痛強壯身體延年益壽補中之聖藥

固腎丸 外科各症萬應除毒藥水實效消白 疳瘡科癰毒外痔無名腫毒 專治傳染毒症止痛止痛酒濕熱毒刺痛等症立能全愈兩樽收功

洗眼除毒水 止癢止痛水



射洗白濁
白濁之症本極尋常世人患此每每忽忽故有數年不愈者其劇烈時異常痛苦服各種藥則時止時發此不明新症之由耳蓋濁毒為腐精所致有微細毒蟲積內服藥丸總不能直達精管欲斷根全愈非用藥水射洗不能清源節源流清則白濁自消藥水有滅毒之功請試用之方知其言不謬也
每瓶五角 每打五元

壽眉丸
淋濁之發生俱由於濕毒之發生由於人慾惟天生民乃陰陽感召事屬等閒而肉慾相連即有遺毒互傳淋濁因之出現新症也通善於膀胱刺激于尿管如膏如石痛不可言或白或黃色水尤令人駭異殊不知淋濁之毒實為腐精所致微細毒蟲非服丸不能搜其毒之根而非射洗不能清其源之毒為射洗可以直達精管也欲清源節本誠壽眉丸之丸藥及射洗白濁藥水所以一服一淋本主人幾經研究搜括中西治法得此解毒清血補精扶元之良方並妙製不用求人之射洗器具一面服食以治內一面射洗以治外相須為用奏效倍捷而靈是以購用者莫不稱贊誠名遠近中外各埠求過於供非誇大其詞也試服即知請認明壽眉丸老牌為幸 (服法) 每日三次 大瓶一員半 小瓶七毫半

壽眉丸天下馳名最大功力收效神速之強體良劑為各界人士稱許數載影凡有先天不足後天失調以致真氣日衰精神日竭百病叢生有種種之藥石亦不能收其實效也本醫生有鑒乎此願將生平獨得之秘方加以研究務使氣味純和功力強大雖身體最虛最危最衰甚至不能生育者試服此壽眉丸一樽照法服用可保精神強壯康健異常久未受孕者均皆見效男之慶慶無雙願世之無子者試服之即知此丸為宜男聖藥效力神速此丸每次二小粒計重不過數厘每日三次統計不過一二分與別項大不相同真靈丹寶藥也各埠大藥房大商店均有代售每打計五員每瓶二元五角

總代理 石叻庇能 怡保太平 金豐會 豐商會 店商豐會

◎英國製造紅毛灰

正式鐘鏢紅毛灰 乃英國製造品質精良若用此紅毛灰可無累贅之弊最可靠而又最經濟可擔保為英國貨式之優

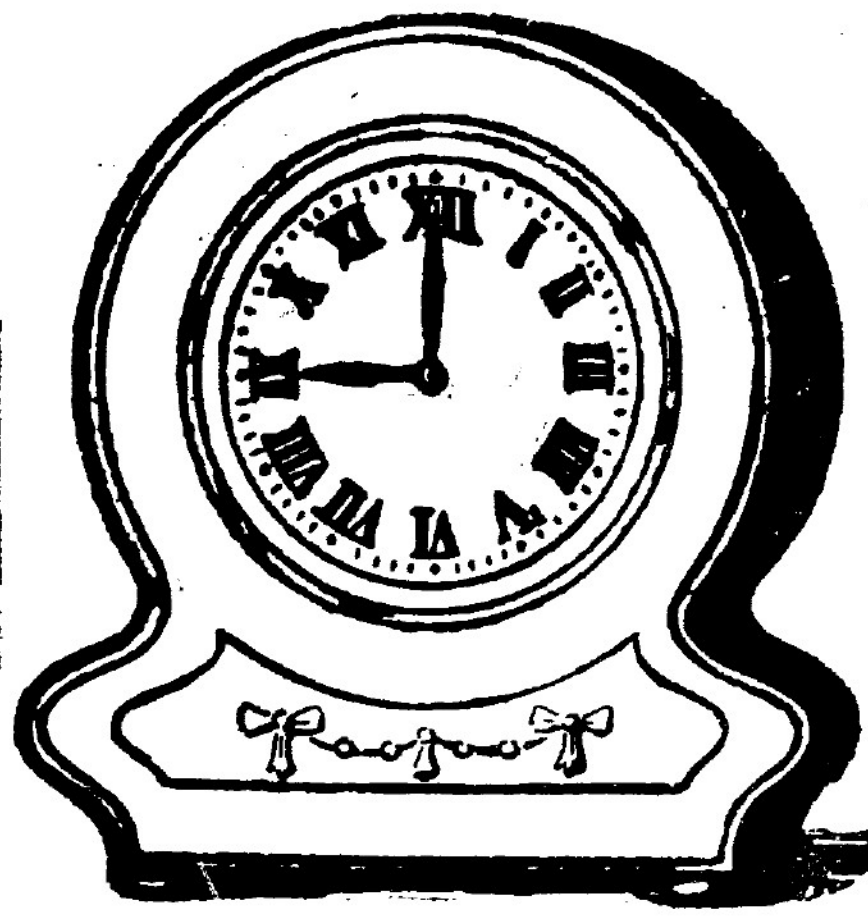
美者也

鐘鏢紅毛灰 業經工部局政府工程都證明適用

唯一入口貨商威廉則公司啓

BRITISH CEMENT

製英真 造國確



製英真 造國確

Sole Agents William Jacks & Co

因煤炭毫無、須向憲瑞艦內搬運、延遲一天、十九日開輪、駛至吳山洋面、忽然遇風、該原距白大洋僅二小時、距閩口僅六小時可達、艦入旋渦、若小螺旋而下之勢、而尾舵忽固定而不可用、水經由船窗湧入、艦中人無法可想、唯有姑作迷信、大呼馬祖、其而泣下、如是者半日、幸少頃、風稍定、而尾舵搖之可動、遂有脫險之望、然若颶風斷梗、約經二十小時、仍在吳山方面、翌日風定、始駛回馬江、艦員水手及陸隊軍官佐、歸家相慶更生、而對於儲煤不足、延擱時日、幾致全艦生命葬於深淵、咸引以為咎云、

八議員陳延香來函、運啟者、吾國輿政改變、上下遊各屬、慘遭兵燹、迄無寧日、本年七月以來、泉漳兩郡、又發生匪禍、於今瞬將四月、延未解決、不僅地方賦稅擱擱俱窮、甚且人民私產、亦將搜括殆盡、四民因之失業、死亡枕藉、星散流離、者、指不勝屈、本會為全省民意機關、災區生靈全省之勞瘁、人民之痛苦、查本年開臨時會時、曾通電督趙和乎會議、乃僅以一紙空文塞責、不合羣策羣力、共籌一具體解決辦法、無濟於事、近者何東爵士通電全閩、為和平之運動、太受各屬之贊成、蘇浙應之、和平已發事實、即浙皖和平亦經簽字、現川湘等省各法團、又組川事湘事和平會、誠以和平運動、為救國救民之良藥、本會既通電請求和平於先、而閩局現狀危急、風絲、鄙意擬當迅速再行召集臨時緊急會議、合全省各名流法團、選派代表分調各軍首領、擇定地點、訂期開全省和平大會、磋商條件、并當一面通電海內外閩僑、請其即日組織旅外閩民和平後援會、協募捐款、以資救濟、庶吾省紛紛、或可藉以解決、管窺蠡測、是否有當、望速邀集諸同事、開全體會議、先為商確、不勝盼禱之至、此致福建省議會議長、粵員陳延香謹啟、

萬祥參茸藥行新張廣告

啟者本號特設香港廣東上海汕頭住莊督辦祖國各省地道藥材參茸燕桂以及環球貴品藥料兼代理中西各馳名藥房丹膏丸散藥水藥油發行經蒙同業贊許凡各界人士賜顧價值格外克己實為利便各埠同業起見諸君惠顧採辦大幫或零沽一律歡迎貨件包裝妥寄特此佈告

BUAN SIANG HOA
No 3 FISH STREET, Singapore

舖住新加坡
加新巴虱脚
左門三即實得
牌號非力街
廚

中華民國十二年陽曆十月十四號
陰曆九月十五日
萬祥和披露

啓者本號特設香港廣東上海汕頭住莊督辦祖國各省地道藥材參茸燕桂以及環球貴品藥料兼代理中西各馳名藥房丹膏丸散藥水藥油發行經蒙同業贊許凡各界人士賜顧價值格外克己實爲利便各埠同業起見諸君惠顧採辦大帮或零沽一律歡迎貨件包裝妥寄特此佈告

BUAN SIANG HOA
No 3 FISH STREET, Singapore

舖住新加坡
新巴虱脚
左門三即
牌號非實
廚力街得

中藥民國十二年
陽曆十月十四號
陰曆九月十五日

萬祥和披露

明哲之士必保其身

世上之人可分三等其一不知愛惜身體者其二雖自知有病而
不急治之者其三稍覺不適即事預防此乃明哲之士既保其身
又保其子女之健康

明哲之士自服 司各脫乳白鰵
魚肝油 並使子女服之則強健無病
父子皆樂年老可無愁惱

故明哲之士終身快樂其子女亦為
人所欣慕



商標

謹防劣商以假
貨見欺請注意
司各脫鰵魚上
有漁夫負
魚之商標

各處大藥房出售

(三)

新嘉坡莫娘有限公司唯一代理

敬啟者竊憶末納於民國二年避風吉抵星洲首創紅毛橋之觀音亭次建龍山禪寺於新加坡之里時高律門牌六十一號皆賴我 僑胞各大施主 沈添國 傅清池 謝順亨 暨各界善男信女人等大發慈悲慷慨樂輸而成迄今將近七載地方叨庇安寧感佩不已伏思鄙人幼年立誓出家非為私也研究醫學非圖利也乃達 藥王孫仙師遺言濟人一眼九世其昌金語亦非圖今生富貴轉瞬虛浮欲為來世造無量之福德耳是以日禮佛法原祝天下清泰時期醫道係願人間安慶盡內外兩科惟眼科七十二症末納獨授異傳與人不同於是前在廈門安海龍山寺內閩省馳名及今在新加坡龍山禪寺每年到寺就醫者查閱日記內每年約計二千餘人均限日全愈輕者三日重者七天從無一誤屢蒙紳商贊揚神效眼科萬無一失等詞嗟呼地處偏僻離寺較遠多有有不知以致常有醫場十分沉重者始到寺內調治見之良可嘆惜竟不思人之兩目乃一身之主最關緊要猶天之日月能視萬物無處不至如果一時昏昧必致風雲雷雨兩人之兩眼不明必傷六慾七情非特不能做事而且利害匪輕苦不堪言茲末納既蒙我 僑胞各大施主 公樂善好施之至意而鄙人屢蒙以愈効乃感德厚恩不惜資本登報不憚勞苦就醫盡心調治俾我 僑胞人等遠近咸知而免被人醫害大害終身人之病好我之藥者豈不兩全其美造福於來世又何須圖利於目前耶念未週知肅此奉聞

末納就醫者 下午自一點鐘至十一點鐘止

民國十年二月廿六日 星洲龍山禪寺住持僧釋武披露

頂上青鸞選米再到叻中
註冊商標別人不得冒用

啟者本場火鴨所出之一號青鸞標米向來行銷各地誠推為各庄白米之冠詎自前年歲穀不登叻地米糧尤為欠缺坡政府為重視民食倉起見故將米市暫由政府自辦得以維持是以為本庄米石遂久未繼到叻中茲以新穀騰升叻中政府亦已定期將米市貿易之權交回商辦人自辦而敝棧遂得與 諸君再為相見欣慰之意何可言實茲本棧已將選配最上等之青鸞標米載于叻中照前規仍由十八間興祥和經理一家米市上 諸君選淨粉而施名製製成較諸往年來叻者更加意認真剔選故其香味等等一切尤勝於前諸君有欲採辦者請至興祥和號相商自能妥洽特此通告即請 公安

暹京興隆棧謹啟


民國十年四月廿九日

The image shows a large sack of rice. On the sack, there are Chinese characters: '頂上青鸞' (Top Quality Green Crane) and '興隆棧' (Xinglong Store). Below the text is a circular logo featuring a crane, which is the trademark for the rice. The sack appears to be made of a coarse, textured material, likely burlap or a similar natural fiber.

之、近有匪徒、佔領明義、海軍總司令部、聞之、
▲▲四川戰事近訊

色國貨用品繁多不及備載如蒙 光顧無任歡迎
十二月六日 廣東星洲中華土產公司啓

民國十二年十月廿九日



▲▲龍濟光又想參預粵事

▲▲護法議員致孫文電稿

▲▲護法議員致孫文電稿

上海護法議員通訊處反叛。曹吳矯法。政府蹉跎。國會流離。北伐之師。止於中道。宛平僞選。遂以賄成。因果昭然。事實具在。今欲撥亂反正。舍恢復民國十一年六月十五日中午之國會。政府對內無以爲統一之中樞。對外無以移友邦之觀聽。同人等於本月養日集議。詢謀僉同。惡富機立斷。正名定分。以一民心而飭綱紀。國家幸甚。

▲▲憲法命運前途之推測

▲吳景濂讀之
▲吳佩孚捧之

▲但實行無期

憲法於國曆日上午十時宣佈。衆院門前，高築花牌，用電燈懸成「慶祝憲法成立」六字。國會街一帶，滿布電燈，並用黃絹將憲法全文書成小楷，高揭衆院門前城牆上。四圍繞以電燈花球，光彩奪目。兩院議員皆服禮服齊集衆議院，入場之先，由院每人分送紅皮憲法印本一份。憲法成立紀念章一個，聞每個紀念章，值洋一百二十元。早已製就，存在財政部。當張英華爲總長時曾以之抵押某銀行八萬元，未經贖回。因議會方面僅取其急，九日夜分始設法取還送院，亦一趣聞也。十一時議員均入禮場就席。賀禮員呼奏樂，全體起立致敬。憲法會議副議長吳景濂讀中華民國憲法文畢，全體鼓掌，呼憲法萬歲。向國旗行三鞠躬，又奏樂，樂止，主席報告用電光攝影，並請衆席注意，不必驚慌。攝影畢，即宣告散會。

▲格奧固主張先懸者，近有二電，表示尊憲，一齊電（銜署

敬頌良醫

江玉書先生家傳醫學濟世功深曩由粵南來曾充廣惠肇方便留醫院醫席所診病者多奏奇功成績之高莫不稱道是年春間鄙人忽患淋沙淋小便出血繼復感受暑熱呻吟床第狀極危幾經中西醫士調治皆不獲效後延江玉書先生到診先生審其病源施以西藥不旬日而各病俱失乃漸復元生先生醫術既精臨症又夥凡男婦嬰兒內外各科諸症一經著手輒轉危爲安故自抵粵以來除就專聘之席外而延請往診或踵門求治者實繁有徒早已遐邇蜚聲原無俟鄙人贊頌惟感親之餘難安緘默爰不憚辭費謹綴數言於報端以畀誌謝忱而已

民國十二年十月十五日

吳勝鵬謹啓

▲▲康有爲題詩

鄭州懷獲古物 張省長請康有爲將各古物名稱，逐一考證。康言急於赴陝，應劉雪簫之約，俟由陝回汴後，再加研究。康已作一題跋，康在汴重遊龍亭，及鐵塔，賦詩云：重陽重到上皇樓，雲樹山川攬汴州。斜塔琉璃光大地，長河波浪漲橫流。蒼涼宋殿千年過，蕪沒梁台萬里秋。玉座塵沙銅佛腐，高歌製卷暮雲愁。康暮年落拓，不忘故主，觀其句可知其抑鬱之懷矣。

▲海關附加稅停止進行

日本國災發生後，政府當局，擬仿照華北救災成案，將全國救濟會，向國稅附加加稅一成，以充振款，經提出閣議，議決由外交總長，向公使徵求同意，閣員以外長與駐京公使國磋商多次，迄無外交總長結果，而京外商界，復發起反對，外部前日開閣席上，提出野田帖，聲明此案迭由本部與仲團接洽，皆有違言，不易就緒，應請停止進行等語，經各閣員議決照准，由院函達外財兩部查照開辦。

Small Size

CHAMBERLAIN'S
COUGH
REMEDY

Coughs, Colds
CROUP.

SCRE THROAT,
SORE THROAT,
HOARSENESS
Influenza, Croup, Whooping Cough
and all diseases of the
THROAT AND LUNGS.

Prepared by
Chamberlain Medicine Co.
Small Size
New Medicine, from U.S.A.

SMALL SIZE.

Prepared by
Chamberlain Medicine Co.
Small Size

咳嗽 聲啞氣喘而喉管發炎 沙聲

一切喉症肺臑各病。咳嗽。肺症也。吾人慣勿輕忽之。以久咳即成肺炎。或成吐血症。或成肺癆。曾伯康咳嗽藥水。排除喉際濃厚之涎沫。治愈痛苦之呼吸。制止危險之咳嗽。解散血盈之肺臑。故化除咳嗽。使君夜間乃能安眠。

曾伯康咳嗽藥水。無鴉片攪雜其中。乃植物性之化合物。

介紹鍾石間醫生

鍾君石園儒而精於醫者也遊歷南洋垂十餘載心慈術湛濟世爲懷舉凡吐血虛癆及癰癤內外諸症一經先生診治無不藥到春回所至各埠人咸頌之誠三折肱之良醫也茲幸來叻懸壺問世予等用特登報介紹凡我僑胞倘有抱薪憂者請到所問津焉

介紹人

先生現寓石叻吉寧街門牌一百零七號裕和堂安記

介紹人

夏明尹 黃谷輝 林起坤 石城嘉

許夢芝 陳鎮秋 葉滴餘 鍾小亭

梁受謙 許玉昭 王希昭

◀ 荷蘭正期輪船往中國 ▶

萬柯花輪船準夏歷十月初一日到叻
直透香港汕頭廈門
一 此船從新修飾行駛格外快捷
二 此船伙食豐厚茶水足用招呼妥當
三 此船(頭等房)(二等房)舍餐棧比郵船一樣華麗
四 此船係直透各埠不耗搭客搬船之費
諸君 賜顧格外歡迎
(注意) 海山街共和公司內另有萬蘭地屈
士杞黑啤白啤各酒有蘭香烟發售
代理船票 海山街共和船務公司 譚美池 披露
廈門街萬和船務公司
癸亥年九月廿四日

巴尾丹 ◁ 戲影電基華 ▷

●頭場七點半開演

(一)極諱奔告詞二幕

(二)佛及申跑馬大會五幕

(三)銀萬金談詞一幕

●二場九點半開演

(四)萬國新聞一幕

(五)裕興惡棍氏巨石第三四四幕

(六)北方天然雪景六幕

大馬路
牛車水

民國十二年十一月八九十一號晚開演

政府招人投票廣告

各物下列

- (一)一號白藤每擔價銀若干
- (二)二號白藤每擔價銀若干
- (三)三號白藤每擔價銀若干
- (四)長蔓做藤簾之用每擔價銀若干
- (五)石藤每擔價銀若干
- (六)馬六甲大藤七尺半長一寸二五闊每擔價銀若干
- (七)尋常圓藤每擔價銀若干
- (八)藤心每擔價銀若干
- (九)厘連藤每擔價銀若干
- (十)論坤木八尺二尺每擔價銀若干
- (十一)陽皮每車三百五十個

該各物辦可往監房內觀便得

其投價之票必書明Tenders for.....

必須於本年十一月九號拜五日午前交付往輔政司大人署便得

政府取票不以價低價還全棄不取均無不可

英一千九百廿三年十月二十號

輔政司啟

●政府招人投票廣告

啟者政府現欲招人投票遷移監房內之廢物以一年為期由一千九百廿四年正月一號起其票必須書明 Tenders for..... 欲知詳細規條者可往建築房詢問便知投價之票必須於本年十一月九號拜五午前送交輔政司大人署收便得政府取票不以價低便選全棄不取均無不可

英一千九百廿三年十月二十號

輔政司啟

②政府招人投票廣告

啟者政府現招人投標在一千九百廿四年內做歐人監犯頭布衫褲約二百八十套該布由政府供給其餘裝飾衣袋鈕線等乃投票人自理
投價之票必書明 Tenders for.....
欲知詳細規條者可往監房詢問便知
投價之票必須於本年十一月九號拜五日午前送到輔政司大人署便得
政府取票不以價低便選全棄不取均無不可
英一千九百廿三年十月二十號
輔政司啟

●政府招人投票廣告

政府欲招人投標於一千九百廿四年內供給本坡歐人監犯頭白
靴約一百五十對其投價之票必書明 "Tenders for....." 欲知詳細
條者可往監房詢問便知
投價之票可於本年十一月九號拜五日午前送交輔政司大人署
得
政府取票不以價低便選全棄不取均無不可
英一千九百廿三年十月二十號
輔政司啓



總代理石叻大馬路會豐商店

專件

議政局會議 (八續)

哈十博士繼續發言。謂伊能保證新建之大醫院。與乎本殖民地各醫院中歐人與亞洲之位置。決無若何之差別也。有時本坡及庇能之醫院。未免有額位之不足。然現在所建築之佈置。則將能完全補其缺乏。至於局員中有提議公民與醫界協辦之需要。並提議教授小孩以初級衛生之知識。則彼等。將此等教育小孩之事。與教育部監督商酌。至於局員所提議利用傳播。以推廣將來之公共衛生一事。伊極表贊同。近日預防癩疾之運動。已漸次進行於星加坡及馬六甲等處。而其成功亦純然由於傳播之力。而在區外少年地方官之助力。亦屬難能可貴也。

(土地局長之答覆)土地局長答。謂政府對於土地處置之政策。乃根據於兩項之商酌。一為皇家土地之分配。在往日實非常之易舉。二為鼓勵小業主。惟其法只有給與各小業主以地契。俾彼等得轉讓。或抵押為現款一途。

(警察總監之答覆)警察總監答。謂馬六甲華僑局員議論及警察之腐敗。並謂警察乃公目所共見。此等腐敗之實情。未免增大矣。雖警察界所辦理之事。較之其他之行政部。必得多得公眾之評議。然吾輩實須幫助也。至於欲清除警察中一切之腐敗。其法之能由上級官吏辦理。只為將人員教練並監督之耳。倘得曾經教練之人才并善行監督之。則已增進一大步矣。惟是腐敗之事。則永不能消除。非俟諸君並能將一切腐敗為惡者清除。則萬不能辦到。而其腐敗為惡者實為一切之民衆。倘無此等民衆。則必無腐敗事實之發生。故本坡公衆之居民。有日得達高等之程度。則警察將能自行到署。將凡有犯法之事。以充足之供證證明之。非如目下警察中所接匿名信之告訴。絕無真確事實之可考也。將來此等罪狀。一旦證實。則所控訴之人。自應治以應得之刑罰。吾敢云此等刑罰。必須執行。而關於傳說警察腐敗之舉。則吾對之實多冷淡。蓋多年以來。凡屬捕房中均有告示。曉諭各人關於各項之公事。不得給予額外之費用。惟吾實不見其收效。而其人民之給予款項。不過不外欲達一目的以獲其願。以其別無他法以得之。吾輩倘有日能令民等知悉署中之代彼辦事。實並不須費。則此腐敗事情。自必消除矣。警察總監答復後。復提議及湯新律師警察分署問題。謂倘政府承認此項計劃。實能增進警察之雄心。政府現下確為給予警察以良好之住宅。並將予以滿意之教練。及將教以道德。蓋倘無道德之教練。則警察將必不能改良。關於巡邏一事。則湯新律師之計劃。將能普及加華所通之事項。星加坡所最需要者。乃為增設巡邏隊。以會經教練之人員組織之。俾能辦理特別之任務。及有意外騷擾發生時。不致調散其餘各區界之巡邏者。復謂其望游擊隊之設。能禁止本坡兇惡罪惡之發生也。(未完)

告白

啟者小號生理與前銀口來往單據蓋正圖章之後須有黃股初君朱漢如君鄭時謙君三人中有二人親手簽名即為作實此聲明以免後論此告

星加坡新吧剎門牌三號 萬祥和謹白

癸亥年九月十八日

承頂聲明

啟者英得其利號多恒生號生理原係張直記李日記謝順記洪廣泰等合創今因各人志圖別業願將恒生號全盤傢私店底一概頂與謝名光承受訂期交易加添光記二字以恒生光記號開張營業倘前恒生號等人有與各債號往來賬項未結者自登報日起限一禮拜內速來理會逾期不理乃係自誤以後與承受人謝名光無涉倘恒生光記號日後生理盈虧亦與恒生號等無干特此聲明以免後論此佈

承受人謝名光

招頂人張直記 李日記 黃廣泰 同啟

癸亥年九月十八日

香港朱中興

主治：霍亂吐瀉、嘔吐、肚痛、痧脹、感冒、頭痛、咳嗽、氣喘、哮喘、喉痛、牙痛、心胃氣痛、婦女經痛、產後腹痛、小兒驚風、疳積、蟲積、一切急症。

朱中興救時普濟水治危急重症。真有起死回生之功。救急扶危之力。有奸商連來假冒。朱中興救時普濟水。偽造發售。以圖射利。害人誤事。表盡天良。本主人有鑒於此。特托石叻松柏街門牌七號。衛安公司。在兩洋羣島全權總代理。發行各埠商號。如有就近採辦者。可與衛安公司接洽。方是朱中興救時普濟水。正貨也。批發價格一律從廉。

衛安公司

施林氏除痰止咳水

主治：傷風咳嗽、氣喘、哮喘、喉痛、牙痛、心胃氣痛、婦女經痛、產後腹痛、小兒驚風、疳積、蟲積、一切急症。

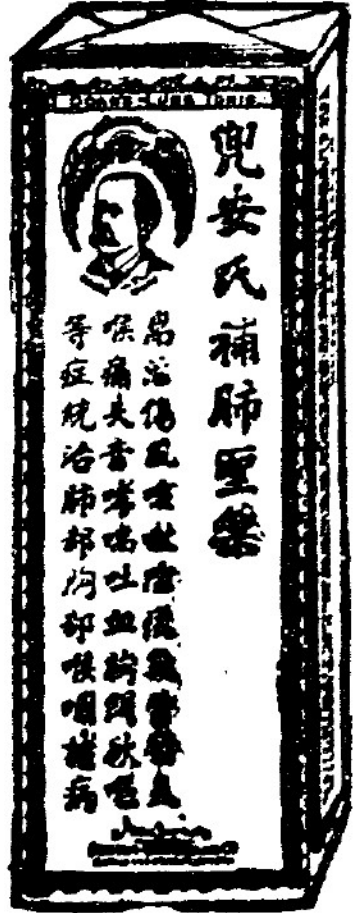
施林氏除痰止咳水。總發行處：石叻松柏街門牌七號。衛安公司。各埠藥房商店均有代售。

肺居五臟之首主司呼吸為吾人生命之第一機關且質最嬌嫩易感外邪一經感冒鼻嚏咳嗽甚至氣管炎肺膜炎咳嗽聲啞咯血等初起時即服此約必有迅效



意寓中圖

兜安氏補肺聖藥



各埠藥房均有出售每瓶七角每打七元 上海江西路七十一號兜安氏西藥公司啓

小說

偵探銀行奇案

(四續) (壁慈譯)

范利說：却正色說道：姑娘說什麼話。加那道：我是一個子。說出這些話來。你一定是在怪我了。但是我既然這樣來嚇你。豈是等閒的事情。我實在爲要救你來的。范利聽了。心裏想：你這人。看我。若照現在的案情。經了大審之後。你定要受懲罰的了。到不如。加那道：即把聲音放低道：到不如和我一塊兒逃到外國去。這可以快活過活。范利聽了。心裏想：不必再去理他。現在只要使些現銀。買了船票。我們就可以趁夜深人靜的時候。一齊逃去。何必在這裏受那無辜的苦呢。范利一時亦似覺爲之動心。但不作聲。在室內踱來踱去。忽而決定主意。便向加那道：我領姑娘的盛意了。但是實在不望你救我。你本是綺倫的仇人。平日裏得綺倫苦非常。都是由於你。我將來雖然要死。也當爲綺倫而死。死了還是我的話。范利聽了。心裏想：這話倒也有理。加那道：你既有這話。我也有別的主意了。說着站起來。這時恰可款步進來宣佈會面的時候了。加那道：你既然不願去。范利見那去。正當此際。忽見室內的木箱內。鑽出一個人來。口裏說道：妙。妙。我聽得。范利不覺大驚一驚。定睛一看。却原來是這件案情的奸利。只見利利步出箱外。向范利說道：我目下前步出了。見利利有一女子。匆匆而行。認得正是加那。於是范利跟着。如影隨形。左邊右轉。無何到了幾路後住宅門口。只見加那左右。早閃身走近加那身邊。附耳說道：你想利利從中逃走。你這算盤打到了不得。加那聞說。變了面色。回頭一看。見利利正在自己身後。一時惱恨到極。急伸手在衣袋裏取出新式手槍。扳機對着利利。放。可憐利利。利利被利利一。便倒在地上。動也不動了。(未完)

(南)(洋)(大)(酒)(店)(新)(張)(廣)(告)

電話一千九百八十六號

溯自星架坡以來歐美酒店多如林立。獨我華人未曾開設。而各界名士遙臨此地。殊深缺憾。恨本主人因見及此。是以多方選擇。得小坡勿拉士巴沙律七十七號。即當年西人之大酒店也。地點最爲適中。空氣極爲清爽。週圍大院。屋裏寬敞。樓上房位。均有騎樓。今本酒店點綴愈加雅緻。陳設俱仿西式。每房皆有風扇。電燈。暖氣。自堂樓下。則有西餐。茗菓。汽水。雪。日夜常便。至於悅情。則有打。檯。以消遣。遊覽。則有電。汽車。以乘。輿。暫住。堪當。游。目。懷。小。作。逗。遛。亦足。暢。叙。幽。情。茲。特。於。本。月。十。八。號。開。張。各。界。貴。客。惠。然。肯。來。無。任。歡。迎。且。住。食。甚。屬。相。宜。服。務。格。外。週。到。以。副。僑。胞。之。雅。望。焉。此。佈。
民國十二年七月十四日

姑娘 你是人 還是

個鬼呢 (女云)我明

明是人 青天白日

那裏有鬼 (僕云你

方才中風肚痛 叫我

去請先生 難道先生

沒有來 你的病就好

了嗎 (女云)幸得鄰

人們 聽我痛得叫苦

不休 教我快快去買

虎標消風清快水回來

用清水沖服 服下一



△先生今天的財氣不好

△一罐虎標消風清快水

△了却一個看病大紅包

刻 忽然作瀉 瀉後

腹痛馬上就止 想風

毒從大便出了 所以

出得門來 候你回復

先生不要來了 一來

可免先生費心 二來

可省我們金錢 但此

時天氣不好 似我這

樣的病很多 你不妨

對大家們說說 倘遇

此症 不要去請先生

即用消風清快水最

好的

主人胡文虎謹識

總發行仰光永安堂大藥房

衰弱疾病

兩瓶虎力丸將我醫好



趙少逸君
力丸得復健康之情形被云
鄙人常年衰弱多病 因血
液不足 以致量步軟弱 所
不能運用腦力 及得第威
德虎力丸 始覺兩瓶 所
有一切痛苦 竟能痊愈 現
乃按序服用此丸 以保
腦筋血液及神經之最佳地
位 敬奉謝函並敢介紹於
諸君 第威德虎力丸
足能健造富有紅血血液之
丸 於婦女尤具功效

邦人之幸福

第威德補腎丸治遺精症

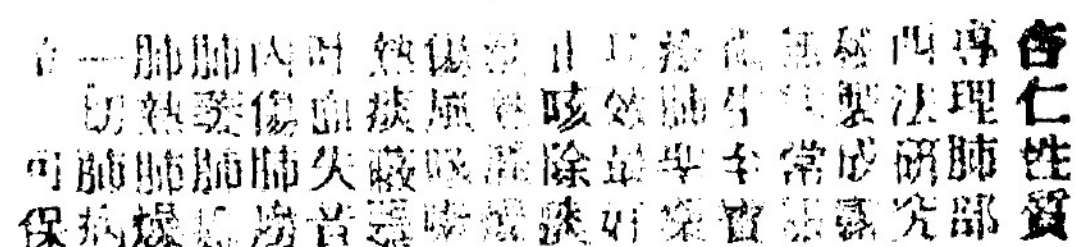


常復春君
者即如遺精之類 必能得獲效
益 江西廣信郵局局長常復春
先生來函云 鄙人得貴公司補
腎丸贈送樣品一瓶 吳能救治
遺精 乃又購一大瓶 服完此丸
有奇效 即夜間飲酒 亦無何
妨礙 前此則不然 自余服第威
德丸 業已有九月之久 並未更
患一病 請將此函及鄙照寄諸
報端 俾同病者 亦得享康強

第威德補腎丸壯成邦人之幸福也 此丸經醫生之介紹及千百之病者因獲效
益 函證謝彼等皆願介紹諸君也 如患
背痛 骨痛 風濕 腰酸 腎痛 腳痛 小便刺熱 骨節疼痛 蟲脹
腎炎 石淋 便濁 膀胱虛弱 遺精 尿床 以及婦科諸症
請向各處藥房購服一瓶 或將贈券寄交本公司 當奉贈樣品一盒
各大藥房均有出售

英製國造
新加坡總發行所
英商美隆洋行
將此券剪下寄交本公司
米函無郵票或郵票不足
者恕不答復
省城 街 號
總發行所
新加坡總發行所
英商美隆洋行

英製國造
新加坡總發行所
英商美隆洋行
將此券剪下寄交本公司
米函無郵票或郵票不足
者恕不答復
省城 街 號
總發行所
新加坡總發行所
英商美隆洋行



最適實用之南洋埠名乎？

最易檢查之南洋埠名單

英漢對照之南洋埠名乎？

英漢對照 南洋埠名

(每册定價一元)
外埠加郵費二角

代售處
叻

吉靈街總匯新報
大馬路先施公司
柯蘭街口德壽棧
庇能羅廣南昌李仲榮
庇能盛隆陳輝奎
檳城兢兢書局

Tam Lifu, 31 Kreta Ayer Road

通信處

Singapore

石叻水車路三十一號

民國十二年六月十五

編纂兼發行人譚俚夫啟

華英合璧 世界埠名
(每本沽銀一元)
(外埠加郵費二角半)

本篇再版藉各埠良友贊助之力內容比前豐富考查比前精確凡戰後歐亞新立國名世界各國通都大邑我國各省名城巨鎮通商口岸及其立約年份**閩粵兩省設有郵局**地方南洋羣島英荷各屬暹羅緬甸法屬印度支那（安南南圻東京金邊）叻嶼甲香港上海街名無不備載誠商學界不可不備之書也如蒙光顧請至下列

代售處
中華書局
總滙新報局
先施公司
會豐商店
檳城朱寶蘭
七州府各火車頭
吉隆坡裕生榮石叻廣恆
棉蘭朱有蘭
順利書局

民國十一年九月廿九

編譯兼發行者鄧子森啓

介紹宜春開莫有記監製

藥主治功效見諸書



竊思南洋羣島各界男女發現腳氣腫症甚多此症極其危險倘若失治不堪設想矣茲有石叻莫有記醫士製造腳氣消腫丸散見功於世上經有卅餘載中外馳名百發百中三日全愈蒙各界皆稱爲利便之勝藥試之無不立刻見功應效神速愈後更能身體強壯飲食加增舉家老幼無病均能取服可免各種疾病相侵眞乃天下第一無雙之妙藥也故特錄數言以通告僑胞而且他富不深求貧者見症贈送分文不受兩洋各埠藥房俱有代售每瓶價銀五角可食三天全愈舖在牛車水崎尼律門牌一百廿一號

民國以前幸蒙紳商各界資助無窮以至久遠

書贈宜春侯莫有誥醫士 書贈宜春侯莫有誥醫士

靈
九
活
世

應驗金丹

梁敏修題
何樂如題
邱雁賓題
李星南題
木雅卷
劉以

宣統二年三月廿九日

林推遷 劉以田
吳勝鵬 曾潮興 敬告
薛中華 曹壽山

坤豐 由坤甸 約初五到 同益公司